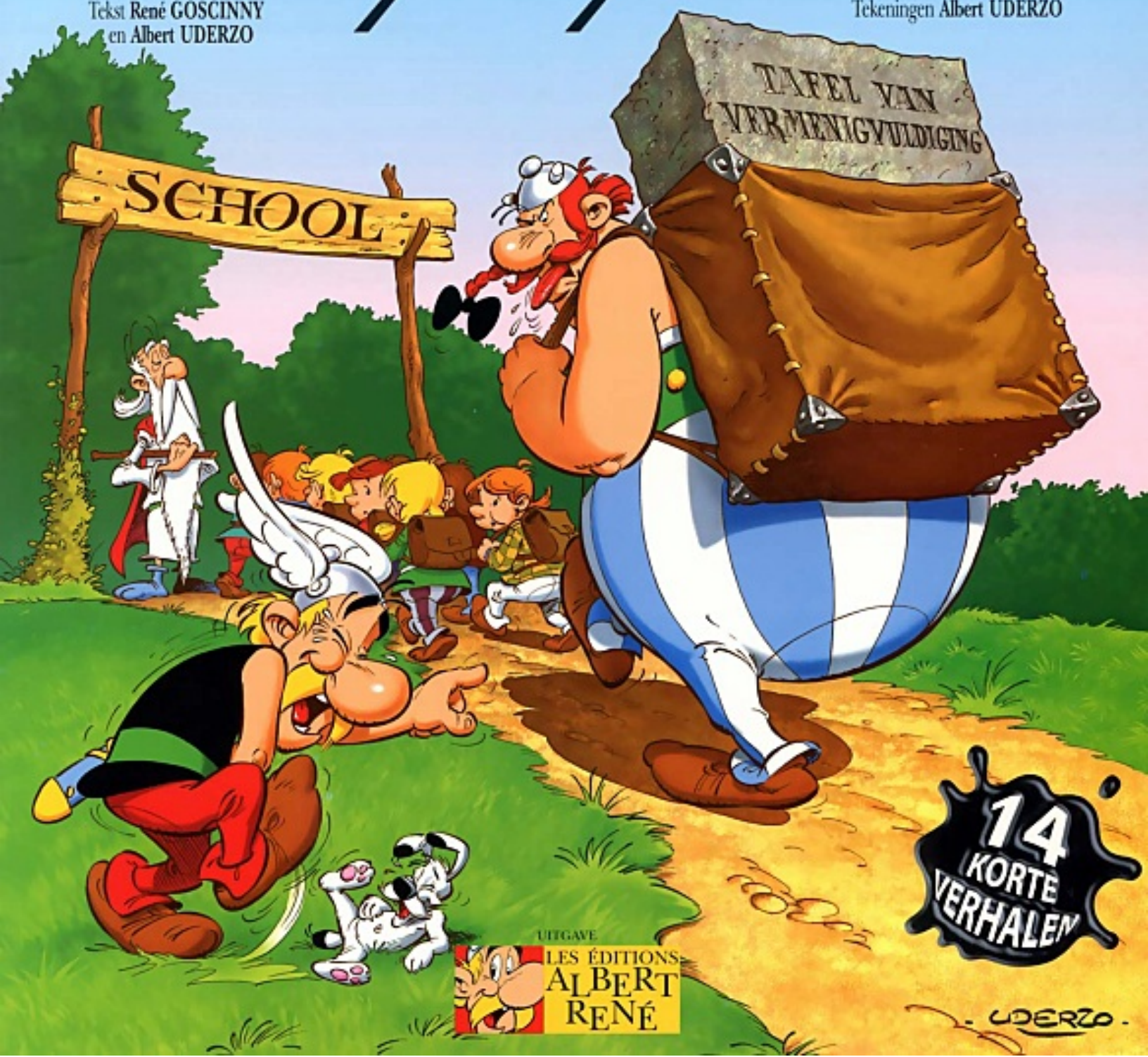


R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

Asterix *Het pretpakket*

Tekst René GOSCINNY
en Albert UDERZO

Tekeningen Albert UDERZO



14
KORTE
VERHALEN

UITGAVE
LES ÉDITIONS
ALBERT
RENÉ

UDERZO

GOSCINNY EN UDERZO
PRESENTEREN

VEERTIEN KORTE VERHALEN VAN ASTERIX

Asterix

Het pretpakket

Tekst René GOSCINNY
en Albert UDERZO

Tekeningen Albert UDERZO



Ontwerp : BB2C
Layout en inkleuring : Studio "Et Cetera"
Vertaling : Frits van der Heide

UITGAVE
LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ

26, AVENUE VICTOR HUGO 75116 PARIS FRANKRIJK

<http://nl.asterix.com>

Bericht van de uitgever

In 1993 verscheen in Frankrijk een eerdere editie van dit album. Het heette «Astérix et la rentrée gauloise» (Het begin van het nieuwe schooljaar, in dit geval in Gallië) en was bedoeld als ondersteuning voor de verkoop van de video's van de eerste Asterix-films. Tien jaar later leek het ons een goed idee om een nieuwe, bijgewerkte en aangepaste versie van dit album uit te brengen. Nu niet alleen voor het Franse, maar ook voor het Nederlandstalige publiek.

Een aantal van deze verhalen is eerder in het Nederlands verschenen in o.m. een reclame-uitgave (1983) en in diverse schoolagenda's. Sinds de jaren '60 hebben René Goscinny en Albert Uderzo een reeks fraaie, korte verhalen gemaakt. Tenminste, voor zover hun werk aan de lange avonturen van Asterix dat toeliet... en dat was maar heel zelden. «Pilote», het inmiddels verdwenen Franse tijdschrift dat een hele generatie van striptiefhebbers wekelijks en later maandelijks aan zich kluisterde, was doorgaans het bevoorrechte medium voor eerste publicatie. Maar er waren ook gelegenheden: o.m. een vrouwenweekblad, een Olympisch promotieproject en een aantal Amerikaanse dagbladen.

Het lag dan ook voor de hand dat al die verhalen een keer in een speciaal album zouden verschijnen, naast de traditionele Asterix-reeks. Dat was niet alleen onvermijdelijk, maar ook een zaak van levensbelang, gezien de bedreiging die bij Les Éditions Albert René binnenkwam: we zouden gedwongen worden om gebraden everzwijn te eten bij het ontbijt als de uitgave er niet zou komen. Daarom hebben we maar besloten om toe te geven aan deze chantage. De lang verborgen gebleven pareltjes hebben een glansbad gekregen. Het is nu tijd om ervan te gaan genieten. De verhaaltjes zijn voor een deel gesigineerd door alleen Albert, hetgeen inhoudt dat ze zijn gemaakt na de dood van zijn vriend en collega René in 1977. De andere zijn van de hand van het beroemdste duo van de internationale strip: René Goscinny en Albert Uderzo.

Albert Uderzo is in het voorjaar van 2003 achter zijn tekentafel gaan zitten. Hij heeft niet alleen de omslagillustratie gemaakt, maar ook de tekst en de tekeningen van een nieuw verhaaltje van vijf pagina's over een heel bijzondere haan. Zal dit symbool van Gallië een dapper weerstand bieden aan zijn keizerlijke tegenstrever als onze dappere vrienden?



HET GALLISCHE DORP

GROOTMOCVM

LAVDANVM

AQVARIVM

ADRVNDVM

ARMORICA

GALLIA

(Romeins gebied)

50 v. Chr.

**HET LAND
DER KELTEN**

AQVITANIA

**PROVINCIA
NARBONENSIS**

ZO'N 2000 JAAR GELEDEN WAS HEEL GALLIË (ZO HEETTE FRANKRIJK TOEN) BEZET DOOR SOLDATEN VAN DE ROMEINSE VELDHEER JULIUS CAESAR. HÉÉL GALLIË? NEE, EEN KLEIN DORP BLEEF DAPPER WEERSTAND BIJEN AAN DE OVERHEERSERS EN MAAKTE HET LEVEN VAN DE ROMEINEN IN DE OMRINGENDE LEGERPLAATSEN BEPAALD NIET GEMAKKELIJK...



ASTERIX, DE HELD VAN DIT VERHAAL. KLEIN, SLIM, VOL IDEEËN EN ALTIJD BEREID OM DE MEEST HACHELIJKE OPDRACHTEN UIT TE VOEREN. ASTERIX DANKT ZIJN BOVENMENSELIJKE KRACHT AAN DE TOVERDRANK VAN DE DRUÏDE PANORAMIX...



OBELIX, DE ONAFSCHEIDELIJKE METGEZEL VAN ASTERIX. MENHIRHOUWER VAN BEROEP EN IN ZIJN VRIJE TIJD GROOT LIEFHEBBER VAN EVERZWIJNEN. OBELIX IS ALTIJD BEREID MET ASTERIX OP AVONTUUR TE GAAN. HIJ IS STEEVAST VERGEZELD VAN IDEFIX, DE ENIGE HOND OP AARDE DIE SPONTAAN BEGINT TE JANKEN ALS ER EEN BOOM WORDT GEVELD.



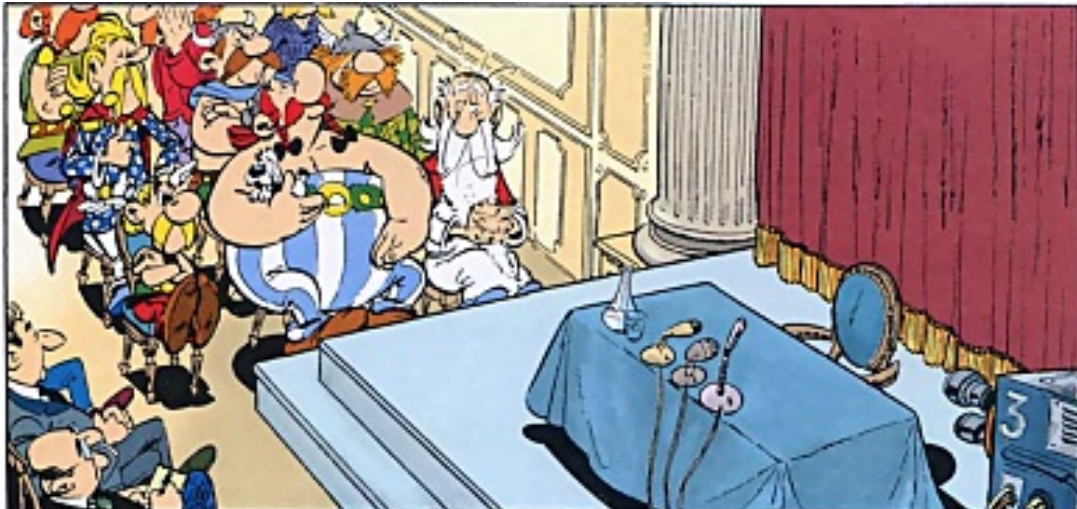
PANORAMIX, DE EERBIJWAARDIGE DRUÏDE. MET ZIJN GOUDEN SNOEIMES SNIJDT HIJ MARETAK, WAARMEE HIJ ZIJN BEFAAMDE TOVERDRANK BEREIDT DIE ONOVERWINNELIJK MAAKT. MAAR HIJ KENT NOG VELE ANDERE GEHEIME RECEPTEN...



KAKOFONIX IS DE BARD, OFTEWEL DE DORPSZANGER. DE MENINGEN OVER HEM ZIJN VERDEELD: HIJ VINDT ZICHZELF GENIAAL EN DE ANDERE DORPSBEWONERS VINDEN DAT NIET. ALS HIJ Z'N MOND HOUDT, WORDT HIJ ECHTER ZEER GEWAARDEERD.



HEROÏX, TENSLOTTE, IS HET STAMHOOFD. DEZE STATIGE, DAPPERE, LICHTGERAAKTE KRIJGER WORDT DOOR ZIJN MANNEN GERESPECTEERD EN DOOR ZIJN VIJANDEN GEVREESD. HEROÏX IS MAAR VOOR ÉÉN DING BANG EN DAT IS DAT DE HEMEL OP Z'N HOOFD VALT. MAAR DAAROVER ZEGT HIJ ALTIJD: "DAT ZAL M'N TIJD WEL DUREN!"



Terug naar school

06 oktober 1966

Tekst René Goscinny - Tekeningen Albert Uderzo

52 keer per jaar piekerde de redactie van het weekblad «Pilote» zich suf om een thema te verzinnen voor het nummer van die week.

Het begin van het nieuwe schooljaar kwam uiteraard ook aan de orde en René en Albert bogen zich over de situatie in het oude Gallië. Hoe kreeg je in het jaar 50 voor onze jaartelling al die vrijgevochten kinderen weer in de schoolbanken? René ging achter zijn schrijfmachine zitten en stuurde het scenario naar Albert. «René's talent had iets extra's», zegt Albert Uderzo ook vandaag nog. «Hij stemde zijn scenario's af op de wensen van de tekenaars: Morris bijvoorbeeld had een hekel aan woordspelingen en daarom komen die in de verhalen van «Lucky Luke» niet voor. Tabary was er gek op en de avonturen van «Iznogoodh» zitten dan ook boordevol woordgrappen.»

Tussen René en Albert was de wisselwerking totaal. Ze waren verbonden door vriendschap en een absoluut wederzijds begrip.

Nooit maakten ze zich zorgen over de kwaliteit van elkaars werk. Daarom tekende Albert de omslagillustratie voor het tijdschrift Pilote zonder vooraf overleg met René.

«Pilote», n° 363



Terug naar SCHOOL

TEKST:
SOSNNY

TEKENINGEN:
UDERZO

LAAT JE MENS
STAAN! HET IS
WEER ZO VER!

OH, NEE!
NU AL...?

JA, OBELIX,
JE WEEFT BEST DAT
JE ER ELK JAAR
OP DEZE DAG
WEER AAN MOET
GELOVEN!

JA, MAAR...
IK VOEL ME
WAT SLAPJES,
ASTERIX, EN...

ONZIN! PANORA-
MIX, ONZE DRUI-
DE, REKENT OP
ONS, EN HOU
OP MET DAT
GEMOPPER, OBELIX!

MOPPERDEMOPPER,
DEMOPPER...
IK MOPPER
NIET! IK VOEL ME
ALLEEN WAT
SLAPJES!

AAA! ER ZIT
ER EEN IN DIE
STRUKEN!

AAH! NEE!
LAAT ME LOS.
GEMENERD!

LAAT ME LOS.
VROUWENHATER!

WAAR HAALT
DE JEUGD HET
ALLEMAAL
VANDAAN!

LUKT 'T,
OBELIX?

ZE GRUTTEREN
WAT TEGEN, MAAR
'T GAAT WEL!

NOS EEN RONDJE
EN DAN ZIT 'T ER
WEER OP...

KOM HER!
KOM HIER, ZEG
IK JE!

NAAR
BENEDEN! KOM
ONMIDDELLIJK
NAAR BENEDE,
BIJ BELENOS!

NEE!
IK KOM NIET
NAAR BENEDE,
BIJ TOUTATIS!



De geboorte van Asterix Oktober 1994

Tekst en tekeningen Albert Uderzo

Ter gelegenheid van 35 jaar Asterix, wilden we rond de kleine Galliër een speciaal tijdschrift maken, in de geest van «Pilote» in de jaren 60. We vonden personen en auteurs uit heel Europa bereid om blijk te geven van hun vriendschap voor Asterix en zijn vrienden. Daarnaast wilden we natuurlijk ook nog niet eerder verschenen pagina's van Asterix publiceren.

In het voorjaar van 1994, in een vliegtuig naar Kopenhagen, vertelde Albert Uderzo ons enthousiast over zijn plannen voor een verhaaltje ter gelegenheid van deze verjaardag. Hij verkneukelde zich al bij voorbaat bij het idee het geheim van de geboorte van Asterix en Obelix te onthullen. Bij dezelfde gelegenheid verklapte hij de namen van hun respectievelijke ouders: Praline en Astronomix enerzijds en Gelatine en Obelopalix anderzijds.

«Het speciale Asterix-tijdschrift»



IN 35 VOOR J.C.*

* JULIUS CAESAR

IN DIE TIJD ZIJCHT HEEL GALLIË ONDER... HET ZOETE LIJK VAN DE VREDE EN GENIETEN DE INWONERS NOS VAN DE GENEUGTEN VAN HET LEVEN. ZOALS IN DIT KLEINE DORP IN ARMORICA, WAAR WE LATERS, NA DE VEROVERING VAN GALLIË DOOR JULIUS CAESAR, NOS HEEL WAT VAN ZULLEN HOREN...



NEEM EEN VOORBEELD AAN
JULLIE OUDERS! ZIJ WAAR-
DEREN TENMINSTE DE RUGT
EN KALMTE DIE HEEST IN
ONS DORP!



EVEN
LATER...

IK HAD JE NOG
ZO GEZEGD NIET TE
VECHTEN MET JE
VRIENDJES!



DE ZOON
VAN HET STAM-
HOOFD MOET
HET VOORBEELD
GEVEN, BIJ
TOUTATIS!

JA, MAAR...



JA, MAAR
WAT?

NOU, HET IS
DE SCHULD VAN
HOEFNIX. HIJ ZEST
DAT ZIJN VADER
ALTIJD ZEST DAT JE
EERST THUIS DE BAAS
MOET ZIJN, VOORDAT
JE DE BAAS OVER
HET DORP GAAT
SPELEN!



WAAR GAAT
MENEER NAARTOE?!

EVEN EEN
OMMETJE MAKEN.
IK BEN ZO WEER
TERUG!



DUS IK ZOU
ER VOLGENS JOU
EERST VOOR MOE-
TEN ZORGEN DAT
IK THUIS DE
BAAS BEN!

DAT LIJKT ME
WEL. HAD JE NOG
WAT?



JA, DIT!



BRAVO,
STAMHOOFD! DIE
IS RAAK!



MIS!

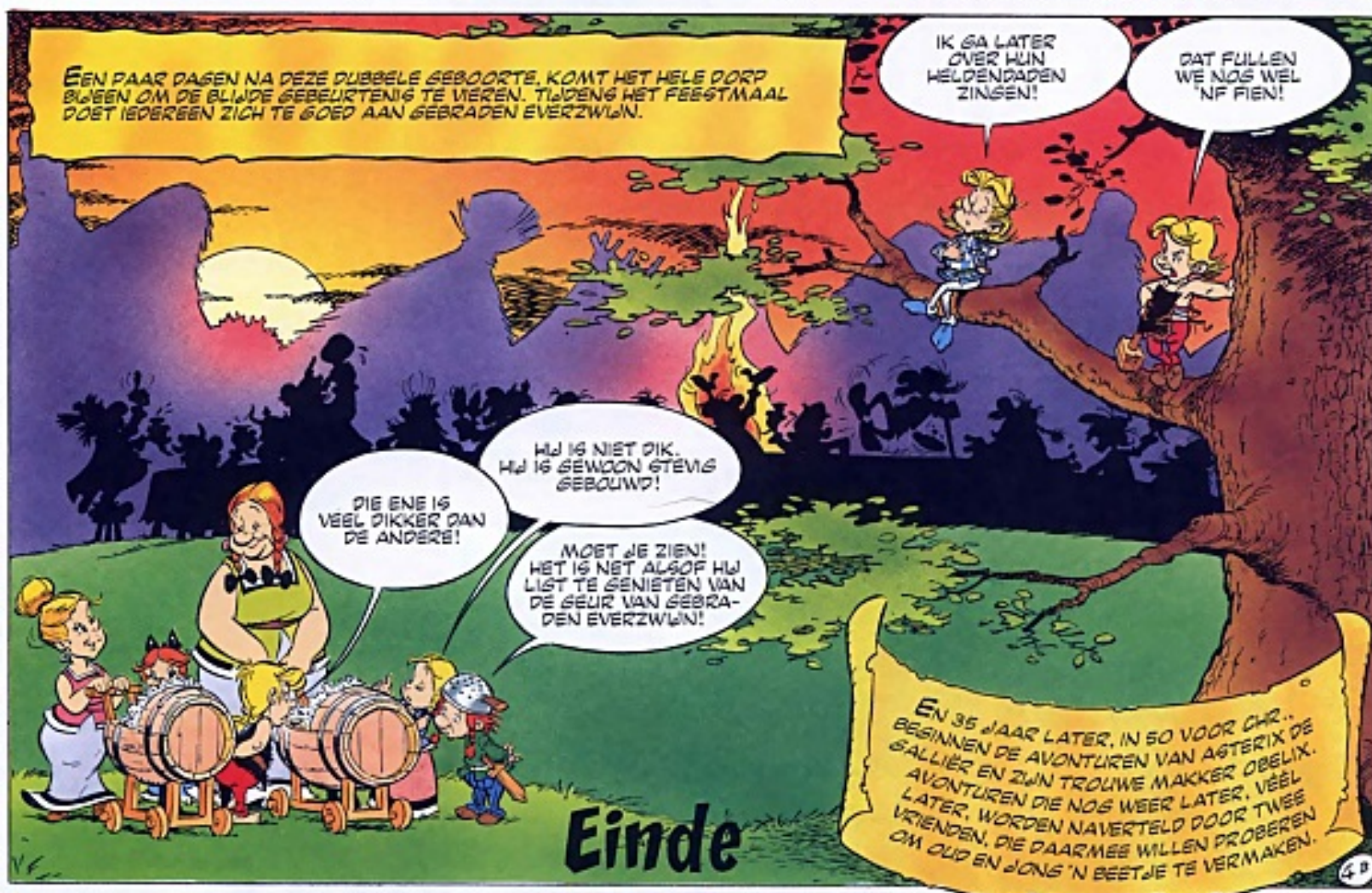
SCHAAL-
DIEREN
ECONOMIX
WAGEN

DIT IS DE EERSTE VAN EEN LANGE REEK'S
VISSEVECHTEN IN HET GALLISCHE DORP.



OP DAT
MOMENT...





In 50 voor J.C. Mei 1977

Tekst René Goscinny - Tekeningen Albert Uderzo

Georges Dargaud, de uitgever van het weekblad «Pilote» en de albums van Asterix, wilde zijn topserie op de Amerikaanse markt brengen. De directeur van een «syndicate» kwam naar Parijs voor een ontmoeting met de scheppers van het fenomeen waar iedereen het over had: «Asterix»... De zaak was snel beklonken. Een album van Asterix zou met één strook per dag in een aantal Amerikaanse kranten worden gepubliceerd. René en Albert waren opgetogen, maar ook voorzichtig. Ze draegen zich af of het misschien niet beter was om de wereld van Asterix op een speciale, beknopte manier bij de Amerikanen te introduceren, alvorens een heel avontuur te publiceren. Het gevolg was een verhaaltje van drie pagina's, dat lange tijd onbekend is gebleven in Frankrijk. Het befaamde «National Geographic» publiceerde deze pagina's in het maartnummer van 1977, ter gelegenheid van een belangrijk artikel over de Galliërs. De inspanningen van onze auteurs werden niet beloond, want de publicatie van de strookjes op het formaat van de Amerikaanse strips, hield een verkleining in die zich slecht verdroeg met de tekstballoons van Asterix. De auteurs wilden hun oorspronkelijke pagina's niet verder aanpassen. Dat gebeurde ook nooit in het geval van een vertaling in bijvoorbeeld het Duits of het Nederlands. Het transatlantische avontuur eindigde daarom na het eerste album. René en Albert sloegen het aanbod om te emigreren en hun werk aan te passen aan het Amerikaanse formaat, af.



«National Geographic»

IN HET JAAR 50
VOOR J.C. HADDEN DE
ROMEINGE LESIOENEN
DE HELE, TOT DAN TOE
BEKENDE WERELD
BEZET...



HUN OPPERBEVELHEBBER, JULIUS CAESAR,
WAS OP HET TOPPUNT VAN ZIJN MACHT EN,
ONVERZADIGBAAR ALS HIJ WAS, DROOMDE HIJ
NOS STEEDS VAN NIEUWE VEROVERINGEN...

WETEN JULLIE
ZEKER DAT ER NIETS
MEER IS?

ATLANTISCHE
OCEAAN



IN ROME VERDE CAESAR DE ENE
TRIOMF NA DE ANDERE...



...EN HIJ VOERDE IN ZIJN ZEGESTOET DE OVERWONNEN
VOLKEREN IN KETENEN MET ZICH MEE...

DENK JE DAT WE
VANMIDDAGS VRIJ
KRIJSEN OM WAT TE
WINKELN?

AARDIGE STAAT, IS HET
NIET? ALLEEN 'N BEESTJE
TE LATUNG, WAT?

GAAN
WE OOK
NOS NAAR HET
CIRCUS?

Voor een
dagje, prima!
Maar ik zou er niet
willen wonen.

HEB JE
DE PRIJZEN
GEZIEN,
HIERT

14m\$10
£-33



EEN VAN DE OVERWONNEN
LANDEN WAS GALLIE.



GALLIE HEET TEGENWOORDIG FRANKRIJK
EN HET WORDT BEWOOND DOOR FRANGEN.

ALLES GOED,
MONGIEUR?

ZOLANG
HET ZONNETJE
MAAR SCHIJNT!



DE VOORVADEREN VAN DE FRAN-
GEN WAREN DUS DE GALLIERS.

ALLES GOED,
MONGIEUR?

ZOLANG
DE HEDEL NIET
OP ONS HOOFD
VALT...



ER WAREN TWEE SOORTEN
GALLIERS: ZIJ, DIE DE OVER-
HEERSINGEN DOOR DE ROMEINGE
BEZETTER AANVAARDEN...



...EN DE GEWOONTEN EN DE SPRAAK VAN
HUN OVERWINNAARS OVERNAMEN...

QUO VADIS,
MENEER?

ALEA JACTA
EST...



...EN ZIJ, DIE DE VRIJHEID LIEFHADDEN EN
WEERGSTAND BODEN AAN DE BEZETTER.



EEN VAN DE OPSTANDIGE GROEPEN GALLIERS WOONDE IN EEN PIEPKLEIN DORP AAN DE WEST-KUST VAN HET LAND.



DE ROMEINEN HIELDEN DEZE OPGEWEKTE, ONBEZORDE EN GOEDLACHSE GALLIERS NAUWGEZET IN HET OOG.

IK SNAP HET GEVOEL VOOR HUMOR VAN DIE GALLIERS NIET!



VAN ALLE KRIJGERS LIT HET DORP, WAS ASTERIX DE GLIMSTE.



ROMEINSE SPIONNEN ONTMASKERDE HIJ HET GNELST VAN IEDEREEN.



HOE KON HIJ DAT NOU WETEN? IK HAD ME ZO GOED VERMOED!

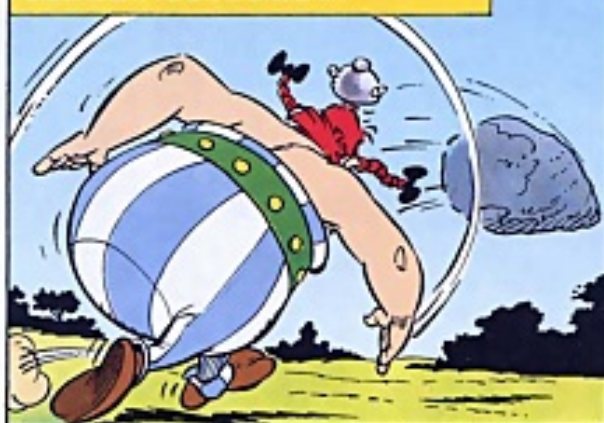
IK ZEI HET JE TOCH: EIKEN STINKEN NIET NAAR KNOFLOOK!



OBELIX IS DE VRIEND VAN ASTERIX. HIJ IS MENHIR-HOEWER VAN BEROEP.



GESCHIEDKUNDIGEN VRAGEN ZICH NOG STEEDS AF WAAR DEZE MENHIRE EIGENLIJK VOOR DIENDEN...



IN IEDER GEVAL WIJZEN ZIJ HET GEBRUIK DAT OBELIX ER DIKWILS VAN MAAKT, BEGLIET VAN DE HAND. DE ROMEINEN OOK, OVERIGENS.

DE GRADEN VAN DIE GALLIERS KOMEN BEHOORLIJK HARD OVER!



KWK, ASTERIX! IK HEB IDEIX EEN NIEUW KUNSTJE GELEERD!



DIT LIJKT MISSCHIEN VREEMD, MAAR MEN MOET NIET VERGEETEN DAT IN HET JAAR 50 VOOR CHR. DE HONDENBROKKES NOG NIET WAREN UITGEVONDEN.

SMAK!



IDEFIX IS, NET ALS ALLE ANDERE GALLIERS UIT HET DORP, ZO VERSCHRIKKELIJK STEERK DANKZIJ DE TOVERDRANK VAN DE DRUIDE PANDRAMIX.



ZIJN BROUWSEL BRENGT HEEL WAT OPSCHUDDING TEWEES... NIET ALLEEN BIJ DE GALLIERS...

JE WEEFT BEST DAT IDEFIX NIET VAN ONTWORTELDE BOMEN HOUDT!

MAAR... IK LELINDE ER ALLEEN MAAR TEGEN!



...MAAR OOK BIJ DE ROMEINEN.

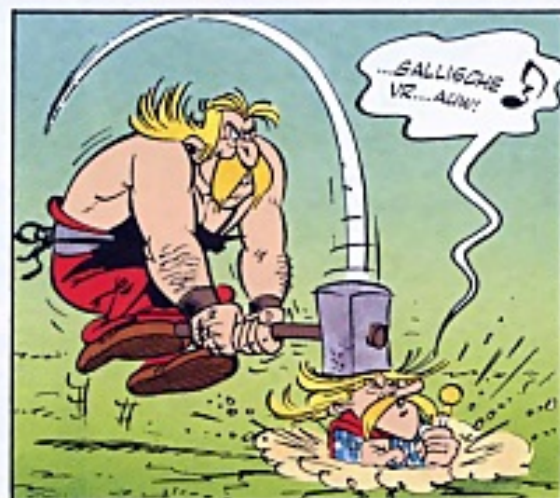
IK HAAT DE GALLISCHE KEUKEN!



MAAR WE MOETEN NOS EEN PAAR BELANGRIJKE DORPGEWONEN VOORSTELLEN, ZOALS DE BARD...



IK HOU VAN GALLIE, MET ZIJN ZEE EN ZIJN BOSSEN... MAAR VAN WIE K'T NEEFT HOU... IS DE...



...GALLISCHE VR... AUM!

EN HOEFNIJ, DE SMID DIE WAARSCHIJNLIJK MODEL HEEFT GEGEEN STAAN VOOR ALLE TOEKOMTIGE MUIZIEKRECENGENTEN...



HET STAMHOOFD IS DE GEDUCHTE HEROÏE.



ER IS GEEN DISCIPLINE IN DIT DORP! GEEN RESPECT! ER MOET MEER GEBOSEN WORDEN VOOR MIJN MACHT!



MAAR STAMHOOFD, U ZEI TOCH ZELF DAT WIJ...

IK ZEI DAT DE ANDEREN MOESTEN BUIGEN! NIET JULLIE, IMBECIELEN!



DE ROMEINEN ZIJN NIET OPGEWASSEN TEGEN DE BOVENMENSELIJKE KRACHT VAN DE GALLIERS UIT HET DORP...



BIJ JUPITER! TE BEDIJNEN DAT IK PAG OVER XVIII JAAR AFZWAAI...!

...DIE ELKE DAG WEER GENIETEN VAN HUN VRIJHEID.



UIDERZO- GOSNNY

EINDE

Canteclerix Augustus 2003

Tekst en tekeningen Albert Uderzo

Dit verhaal is getekend in mei 2003 en nooit ergens anders gepubliceerd. Het is gewijd aan de dorpshaan en betekent een verrijking van het persoonlijke dierenfabelboek van Albert Uderzo, die altijd veel aandacht heeft besteed aan hoenders. In elk album zien we in hoekjes en gaatjes hanen en kippen. Ze zijn getekend met veel aandacht en liefde voor het onderwerp. De oorsprong van dit verhaaltje ligt in de afgeleide filmprojecten van Asterix. Albert Uderzo had met René Goscinny een «pilot» van een tekenfilm gemaakt, waarin Idelix de hoofdrol speelde. Dit curiosum is voor iedereen onbekend gebleven. Toen Albert deze pilot na dertig jaar terugzag, kreeg hij zin om weer een verhaaltje te maken over de dieren in en om het dorp van de onoverwinnelijke Galliërs. Alsof het nabijgelegen, magische bos van «Brocéliande» hun nieuwe krachten had gegeven. Stil! Niet tegen Obelix zeggen, hoor...!



Gallische haan

CANTECLERIX de Gallische HAAN

- UDZO -

ER WORDT
VAAK BEWEERD
DAT DIEREN EEN
GEMEENSCHAP-
PELIJKE TAAL
HEBBEN WAAR-
DOOR ZE MET
ELKAAR KUNNEN
COMMUNICEREN.
HET BEWIJS DAAR-
VOOR WORDT
GELEVERD MET
DIT VERHAAL, DAT
BEGINT HOOR IN
DE ARMORICAANSE
LUCHT, BOVEN EEN
DORP DAT WIJ
GOED KENNEN...



HEH! HEH!
EEN HEERLIJK VOORAFJE,
AANGEBODEN DOOR DE
GALLIERS AAN MIJN
VERHEVEN PERSOON!



**VLUG,
KINDEREN! NAAR
BINNEN!**



WAT IS DAT,
MAMA?

DAT IS EEN
GEMENE VOSEL
DIE KUIKENTJES
MEENEEMT EN ZE
MET HUID EN VEER
VERSLINDT!



**TOK! TOK!
ZWARTJE!
ZWARTJE IS ER
NIET!**



O... OH!



**WEG JIJ. MET
JE GROTE SNAVEL.
ANDERS KRIJG JE
MET DE MIJNE TE
MAKEN!**



HA! HA! HA! LAAT ME NIET LACHEN,
MISLUKT STUK PLUIMVEE DAT NIET
EENS KAN VLIËN!

MAAR IK BEN
TOEVALLIG WEL
HET SYMBOOL
VAN GALLIE,
MENEER!



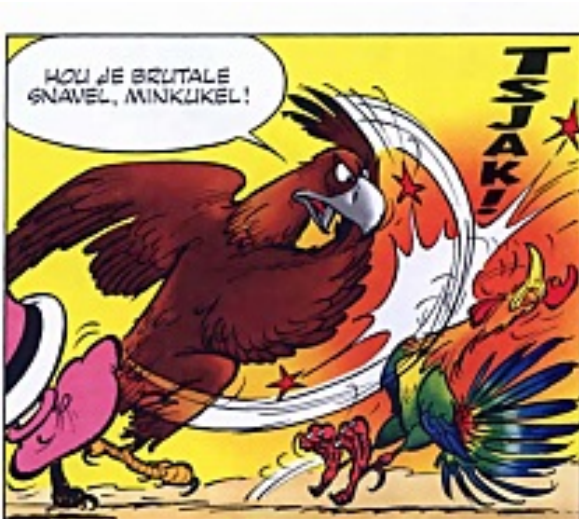
GALLINARIUS MINUS, WEET DAT
IK HET EMBLEEM BEN VAN HET
ROMEINSE RIJK, MENEER!

WEET JE WAT DIE
GALLINARIUS MINUS
VAN JOU VINDT?



**DIE VINDT DAT JIJ
EEN ZACHT EI BENT.
MENEER PRAAL-
HANS!!!**





HET IS DONKER EN IEDEREEN IN HET DORP SLAAPT. IEDEREEN? NEE! EEN BLUFT DAPPER STRUWD LEVEREN TEGEN... DE SLAAP!



DE VOLGENDE
DAS, BIJ ZONG-
OPSANG...

LATEN WE EEN
PAAR EVERZWILLEN GAAN
VERSCHALKEN VOOR HET
ONTWILT.

GOED IDEE.
BOEVERS ZIJN ZE
HET LEKKERST!

VREEMD...
ANDERS SAAT IDEFIX
ALTIJD MET ONS MEE,
OBELEX!

MISSCHEN
HEEFT HIJ EEN
ZWARE NACHT
ACHTER DE
RUG...





De mistletoe

07 december 1967

Tekst René Goscinny - Tekeningen Albert Uderzo

De laatste «Pilote» van dat jaar moest over nieuwjaarswensen gaan. Dat was nu eenmaal traditie...

Het leek René een goed idee om deze keer onze geliefde Galliërs daarbij te betrekken. Hij stelde Albert voor om een gewoonte, afkomstig uit oude druïde-tradities, te laten herleven: elkaar een zoen geven onder de maretak (mistletoe). Na «Asterix als Legioensoldaat», leek het de auteurs leuk om nog een keer gebruik te maken van Obelix' verliefdheid op Walthalla.

Deze keer durft Obelix hij grote uitzondering zelf het initiatief te nemen.

Door een ongelukkige speling van het lot, ziet hij zijn opzet mislukken.

Dit verhaaltje is een prachtige combinatie van de ingetogen en geraffineerde humor van René Goscinny en de gevoelige, plastische tekeningen van Albert Uderzo.



«Pilote», n° 424

De mistletoe

HET AARDIGE GEBRUIK OM ELKAAR ONDER DE MISTLETOE (MARETAK) TE ZOENEN, WAS AL BIJ DE GALLIERS BEKEND...

DUS, WANNEER TWEE GALLIERS ELKAAR TEGENKWAMEN ONDER DE MARETAK, ZOENDEN ZE ELKAAR...



ZO WAS HET GEBRUIK, EN WIE HET VERSAT OF WEIGERDE MEE TE DOEN, WERD ERNSTIG BERISPT.

MAAR... IK WAS AAN HET ZINGEN, EN...

O, JA? DAN MAG JE VAN GELUK SPREKEN DAT JE ER ZO GEMAKKELIJK VAN AF KOMT!

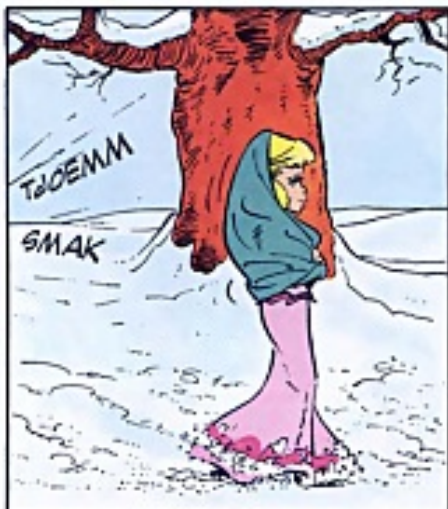


WIE JE TEGENKWAM, WAS NATUURLIJK PLUK TOEVAL...

GA SPELEN, IDEFIX! GA MET ASTERIX SPELEN! WAT IK TE DOEN HEB, IS NIET GESCHIKT VOOR KLEINE HONDJES!



MAAR SOMMIGE SNOOD-AARDS WILDEN 'T TOEVAL GRAAS 'N HANDJE HELPEN...





Mini Midi Maxi

02 augustus 1971

Tekst René Goscinny - Tekeningen Albert Uderzo

Gezien het wereldwijde succes van Asterix en zijn vrienden, vroeg de redactie van het weekblad «Elle» de auteurs om voor een zomernummer een bijdrage met een typisch vrouwelijk onderwerp te leveren.

Hoewel het dorp van de onoverwinnelijke Galliërs over het algemeen een echte mannenwereld is, laten de auteurs toch op sluwe manier bepaalde heldinnen steeds weer terugkomen.

Dan denken we aan Bellefleur, de vrouw van het stamhoofd, mevrouw Nestorix, die in dit verhaaltje de hoofdrol speelt, of Walhalla en Cleopatra... Het is dus niet juist om de auteurs van Asterix vrouwenonvriendelijkheid aan te wijzen. In tegenstelling tot zo veel andere beroemde series, spelen in Asterix vrouwen meer dan een bijrol. De auteurs maken van de vrouwen weliswaar karikaturen, maar dat doen ze met humor en inzicht. En zij ontzien wat dat betreft hun mannelijke helden ook niet. Kijk maar naar het stamhoofd op zijn schild, naar Kostunrix, of beter nog, naar Hoefnix... Ze worden bedankt!





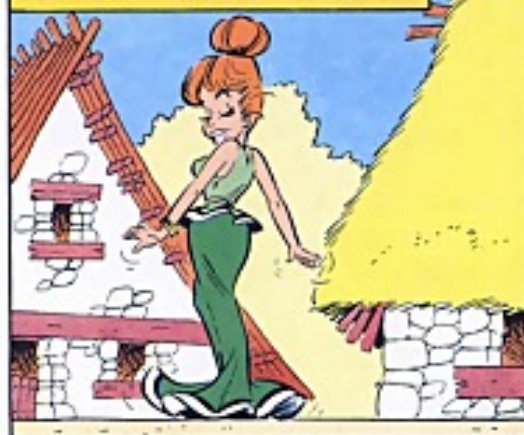
LATEN WE DEZE BEKOORLIJKE
GALLISCHE 'NS NEMEN...



EH... DEZE,
BEDOEL IK.



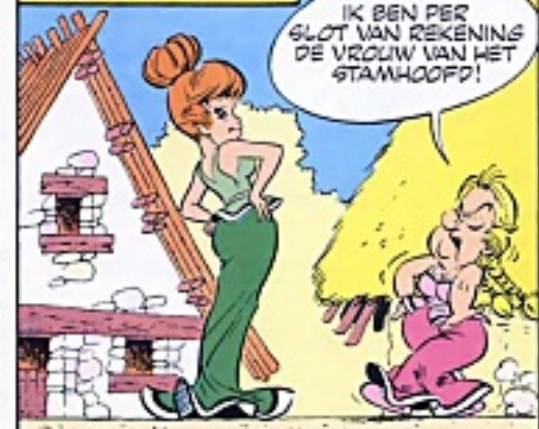
BEZIE DE NATUURLIJKE ELEGAN-
TIE VAN HAAR VERSCHIJNING...



...EN DE EINDELOZE ZORG DIE
AAN HAAR KAPSEL IS BESTEED.



LATEN WE 'NS GOED
NAAR DE KLEDING
KIJKEN...



ZIJ DRAAST EEN LANS GEWAAD...



...WAAR SOMS 'N TWEEDE KLEED
OVERHEEN WORDT GEDRAGEN...



...DE KLEUREN HERHALEN
ZICH GERAFFINEERD...



EEN AANGEGLTEN LIJFJE,
FRAAI UITGESNEDEN...



...MET OP DE TAILLE EEN CEINTUUR
MET EEN BEWERKTE GEGP...



DE GALLISCHE VROUW DRAAGT DIKWIL EEN LANSE HOOFDDOEK, IN ROMINGE STIJL, OM HAAR VOORKOMEN 'N VOORNAAM TINTJE TE GEVEN...

**KOM NAAR
BENEDEN ALS
JE DURFT!**

WAT?!

WAT IS DAT
VOOR GE-
SCHREEUW?

DAT NEST
HEEFT MIJN
PLAATS INGE-
NOMEN...

EN DAN BEWONDEREN
WE NU DE GIERADEN...

**AFGETAKELD.
AFTANDS FOSSIEL
!**

**M'N STOK!
WAAR IS M'N
STOK?!**

ZEG 'N GEEBLIK,
FORENTIENTJE...
VIND JE HAAR MOOIER
DAN IK?

JA.

...ALTIJD ZEER
SMAAKVOL...

KOSTUNRIX!

...VERVAARDIGD VAN
METAAL, BEEN OF SLAG...

HÉ, ZEG!
RUSTIG AAN
EEN BEETJE!

**BEMOEI JE MET JE EIGEN
ZAKEN. IMBECIEL!**

DE ELEGANTE, GALLISCHE VROUW IS DOL
OP KETTINGEN, ARMBANDEN, BROCHES...

**ZELFS HET STAMHOOFD
HEEFT NIET HET RECHT
OM ME TE BE-
LEDIGEN!**

SPLATSJ

...HET ZIJN MEESTERWERKJES VAN
GIERLIJKHEID EN VERFINING...

OBELIX, KOM GAUW! ZE ZIJN
AAN HET VECHTEN!

HO!

AAN HET OP-
MAKEN WORDT
OOK VEEL
AANDACHT BE-
STEED...

**IK BEN HET STAM-
HOOFD EN IK MAG
IEDEREEN BELEDIGEN
DIE IK WIL!**

SPLOTSJ

**MIS!
IK HEB NET OP
TIJD GEBUKT!
LEKKER. PUH!**

DIT ALLES DRAAGT ERTOE
BIJ OM VAN DE GALLISCHE
VROUW EEN AANBIJDELIJK
WEZEN TE MAKEN...

...HET GUMBOOL VAN EEN SECULTI-
VEERD VOLK, DAT DOOR GESCHIED-
KUNDIGEN ZO LICHTVAARDIG
"BARBAARS" WORDT GENEEMD.

Einde

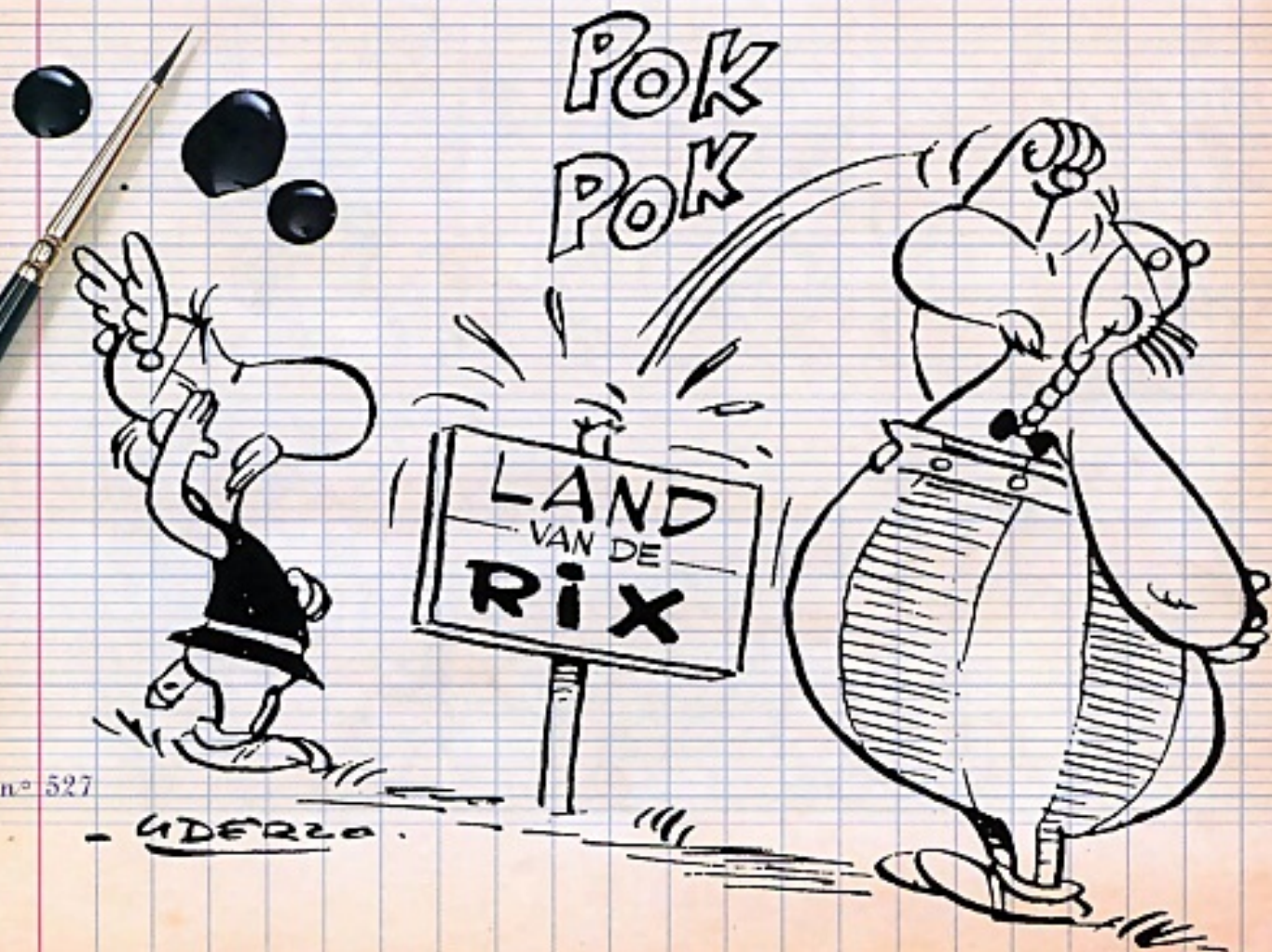
— LIDERZO —
&
GOSCHINNY

Asterix zoals hij nog
nooit te zien was...

11 december 1969

René Goscinny - Albert Uderzo

De geest van «Pilote» van de jaren '60 is goed terug te vinden in deze drie pagina's, die niets van hun kracht of originaliteit hebben verloren. Niet alleen zijn de uitgangspunten treffend gekozen en de teksten grappig, maar de tekeningen getuigen ook van groot vakmanschap. Je moet van goeden huize komen om grafisch gezien je collega's zo knap te karikaturiseren. Het is allemaal een beetje in de sfeer van «Mad», het beroemde Amerikaanse stripblad: de auteur is vrij om met de lezer de vruchten van zijn fantasie te delen. In overleg met René Goscinny, heeft Albert destijds deze drie pagina's alleen gemaakt. Een (her)ontdekking!



SINDE DE GEBORTE VAN ASTERIX, HEBBEN WIJ DIZZE SUGGESTIES GEKREGEN VAN LEZERS, GESPECIALISEERDE TIJDSCHRIFTEN EN RECENSIDENTEN. OM AL DEZE MENGEN TE BEDANKEN VOOR HUN BIJDRAGEN, DACHTEN WIJ DAT HET INTERESSANT KON ZIJN OM SOMMIGE VAN HUN IDEEËN IN ENIGSZINS Aangepaste vorm te illustreren.

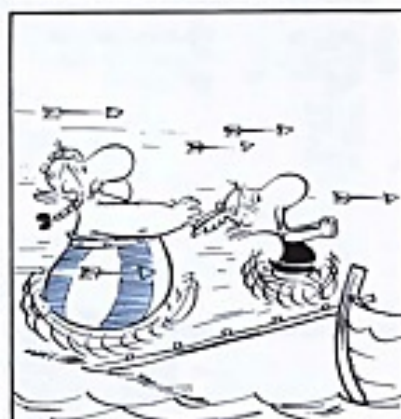
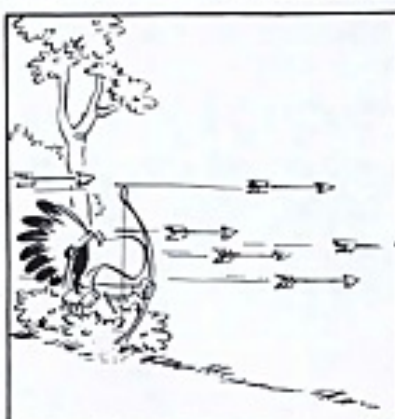
1e SUGGESTIE:

WAAROM LAAT U DE DRUIDE NIET ALLERLEI MODERNE UITVINDINGEN GEBRUIKEN? EN IEDEREEN PRAAT BEST WEL RAAR EN DE TEKENINGEN ZIJN BEST WEL KINDERACHTIG.
NET DONALD DUCK.

„EEN GABBER..“

2e SUGGESTIE:

VERHALEN TE LANG - STOP -
TE VEEL DIALOOG - STOP -
TEKENINGEN TE UITGEWERKT - STOP -
WAAROM GEEN "ASTERIX IN AMERIKA"?
- STOP - "T. KENNEDY, GESCHIEDENIS-
LERAAR"



CITAAT UIT "BALLOON",
HET DORSAAN VAN
G.T.R.I.P.
(STICHTING TIJD-RUIMTE
IN PLAATSE).

DANKZIJ DE MAGISCHE
AMFOOR VAN DE DRUIDE,
KOMEN ONZE HELDEN AAN
OP MARS. NADAT ZE
JUPITER, JUNO EN MERCU-
RIUS HEBBEN BEZOCHT.

BIJ TOUTATIG!
MARG IS DE
LAATSTE KANG
OM AAN ONG LEVEN
ZIN TE GEVEN,
OBELUX!

GINDS ZE VERDWOENEN ZIJN
OP AARDE, STAAT ONGE-
BESTAAN EN DAT VAN
ONZE STAM OP
HET ADEL!

HUN EERSTE STAPPEN OP MARS
ZULLEN BEGLIGGEND ZIJN...

**ASTERYX! KIJK
DAAR! WE ZIJN
GERED!**

**EINDELIJK! ROMEINEN!
EEN HEEL STEL TOFFE
ROMEINEN!**

4e SUGGESTIE: IK WERD MID OP ALS TEGENSTREVER VAN DE CINEMATODODOLOGISCHE, NECROMANTISCHE SYMBIOSSE, DE IMBECILITAIRE MICROCEREBRALITEIT VAN EEN SPREEKLUGGISCHE TEKSTNOTATIE TESENVOER DE MONSTRUEUZE RUIMTEVORMING VAN EEN EMPIRISTISCH GRAFISME, GEBAASED OP RETROSPECTIEVE DEBILITEIT, IS EEN AANGLAS OP HET INTELLECT EN EEN BESOTTING VAN DE STUDIE DER UNIVERSALIA. ADAPTATIEVE EN CORRECTOIRE MAATREGELEN DIENEN TEN ONMIDDELLIJKSTE SECONCRETIONALIGEERD TE WORDEN. PIETER PRIETPRAETH, HOOFDREDACTORIAAT VAN HET TIJDSCHRIFT DE LITERAIRE SUCOFANT (N. VAN DE A.: KORTOM, MEER TEKST EN MEER INTELLECTUELE TEKST.)

LAAT IK BEGINNEN MET DE TE
ZEGGEN, OBELIX, DAT HET VOOR
IEDEREEN DUPELIJK MAG ZIJN
DAT DE MENS IN DE ALLERPRIL-
STE JAREN VAN ZIJN AARDE
BESTAAN HET GELUKKIGST IS EN
DOOR IEDEREEN HET AANBIDE-
LIJKST WORDT GEVONDEN. WAT
IS DAT TOCH MET BORELINGEN
DAT ZE DOOR EEN IEDER WORDEN
GEKNUFFELD, BETUTTELD,
BETAAGD EN GEKEESTERD EN DAT
ZOWEL VRIEND ALS VIJAND
WAAKT OVER HUN WELZIJN EN
GEBORGENHEID? WELNU, PASSE-
BORENEN HEBBEN VAN MOEDER
NATUUR ZO'N ENORME DOSS
ONTWAPENENDE ONNOZZELHEID,
JA ZELFS DOMMISHEID, MEESSE-
KRESSEN, DAT ZE DE MENSEN IN
HUN OMGEVING ZO VER WETEN
TE KRISSEN DAT DEZE DAS EN
NACHT AL HUN GRILLEN, NODEN
EN BEHOEFTEN BEVREDIGEN.
EN DAT VOLGTEKRT ONSE
HINDERD EN GHEEEL STRAFFE-
LOOS. NA DEZE, VOOR DE ZUIGE-
LING VERRUKKELIJ-
KE, TWI, BREEK DE VOLGENDE PE-
RIODE AAN: DIE
VAN DE JHARD.

OOK DAN MAS DE KLEINE
WERELDBURGER ZICH VERHEU-
GEN IN ALLE AANDACHT VAN
OUDERS EN FAMILIELEDEN EN
WORDEN KOSTEN NOCH MOEI-
TE GESPAARD OM HET
OPSGROEIENDE KIND DE KANS
TE GEVEN IETS TE BEREIKEN IN
HET LEVEN. WAAROM DENK JE
DAT DE JEUGD STEEDS WEER
GENADE VINDT IN DE OGEN
VAN DE VOLWASSENEN?
HOE DENK JE DAT HET KOMT
DAT DE OPSGROEIENDE MENS
MET ZO VEEL BELANGSTEL-
INGS EN WELGEMEENDE
BEZORGHED OP ZIJN PAD
NAAR WAGDOM WORDT BE-
GELEID? IK BEN BANG DAT
HET MIJN SCHULD IS, BESTE
OBELIX. IK HEB ER VANAF MIJN
UITZONDERLIJK BEVOORRECHTE
POSITIE VOOR GEZORG DAT
DE JEUGD ONWETEND IS EN
DAARDOOR NIET OF NALIE-
WELKS PROBLEEM KENT.
GELUKZALIG DE ARMEN
DER SEEGT, OM DE
WOORDEN VAN
MATTHEUS TE
CITEREN.

JE ZIET HET OM JE HEEN GEBEUREN, WAARDE VRIEND; WANNEER HET KIND OUDER WORDT EN DOOR SCHADE EN SCHANDE EN MET VALLEN EN OPSTAAN HET LEVEN LEBBT KENNEN, VERLIEST HET ZIJN ONGEREPTE SCHOONHEID, MAAKT ZIJN VROLIJKHEID PLAATS VOOR SOMBERHEID, VERPWIJNT ZIJN ONTAPENENDE ROMMELIGHEID EN RAAKT HET ZIJN TOMELOZE ENERGIE VOOR EEN BELANGRIJK DEEL KWIJT, ALS WE DEZE LYN DOORTREKKEN, IS HET VOOR DE GOEDE VERSTAANDER ZONNEKLAAR DAT DE OUDERDOM, DIE VAAK ZO VEEL GEBREKEN MET ZICH MEEBRENGT EN EEN AANSLAG IS OP HET GEVOEL VAN DE MANTELZORG, HET LEVEN ER VOOR DE BETROKKENE NIET AANSENAMER OP MAAKT. VAAK GRUPE IK DAN IN EN LAAT IK DE OUDE ZICH LAVEN AAN DE BRON VAN DE VERGETELHEID, WAARDOOR HIJ TERUGKEERT NAAR ZIJN ONBEZORGE KINDSHEID. JE ZOU MIJ KUNNEN VERWIJTEN DAT HET MEDE DOOR MIJN TOEDOEN IS DAT HET VERGRIJZENDE DEEL VAN DE POPULATIE ZIJN VERSTAND VERLIEST. MAAR IS DAT NIET NIJGT DATS GENE WAT MIJ ZO OP PRUIG STELLEN IN KINDEREN; DIE ONBEZORGE, ONBEROEPENDE EN SPONTANE ONNOZZELHEID? WANT EEN KIND DAT SPREEKT ALS EEN VOLWASSEN, WORDT AL SNUW BESCHOUWD ALS EIGENGEREID, UITSLOVERIG EN PEDANT. HOE OUDER DE MENS WORDT, HOE MEER HIJ GENEIGD IS TOT RETROSPECTIE EN HOE MEER HIJ VIA DE KRONKELIGE PADEN VAN DE ZIEGT TERUGKEERT NAAR DE GEBORGENHEID VAN ZIJN EIGEN JEUGD.

* VRIJ NAAR DE
LOF DER ZOetheit
VAN DEERDERING
STAGING

5^e SUGGESTIE: IK ZOU GRAAG ZIEN DAT ASTERIX EEN BEESTJE MEER MET Z'N TWP MEEGING; EEN PSYCHEDELISCHE ASTERIX, OF ZO. EN WAAROM SPELEN VROUWEN GEEN BELANGRIJKER ROL IN JULLIE VERHALEN? JULLIE ZIJN TOCH NIET VROUWONVRIENDELIJK, OF ZO? AVE, JONGENS!
EEN VROUWELIJKE FAN

DANKZIJ DEZE MAGISCHE BLOEMEN VAN DE DRUIDE, KUNNEN WE DE WOESTE LEGIOENSGOLDFATES VAN PROCONSULIN DEODORANTA OP EEN FATGOENLIJKE MANIER BESTRUPEN, OBELIX!



JE HOEFT ZE ALLEEN MAAR EVEN AAN TE RAKEN MET DEZE BLOEMEN, ZE! PANORAMIX, PAS OP! ZE VALLEN AAN!



VOOR MIJ GAAT ER NIETS BOVEN EEN PAAR RAKE KLAPPEN, ASTERIX!

EN DAN NU DE LAATSTE SUGGESTIE DIE WIJ, DE AUTEURS, U GRAAG VOORLESSEN. HET IS EEN IDEE OP ESTHETISCH VLAK, DAT ZOMAAR BIJ ONS OPKWAM. HET IS GEWAAGD, MAAR WIJ KENNEN ONZE PERSONAGES GOED, WANT PER SLOT VAN REKENING ZIJN WIJ ER DE GEESTELIJKE VADERS VAN. OF NIET SOMS?! MOGEN WIJ MISSCHIEN OOK EEN KEER EEN IDEE HEBBEN? HET IS GEWOON NIET TE GELOVEN! WE ZIJN TOCH VRIJE MENSEN? PRECIES! EN DAAROM DRAGEN ASTERIX EN OBELIX VOORTAAN DROLLENVANGERS...

**ZIJN
DIE AUTEURS
NOU HELE-
MAAL GEK
GEWORDEN
?!?**

POK!
POK!
POK!

POK!
POK!
POK!



Olympisch Lutetia

25 oktober 1986

Tekst en tekeningen Albert Uderzo

In het midden van de jaren '80, riep de burgemeester van Parijs de hulp in van Asterix voor zijn Olympisch project. Jacques Chirac en zijn team wilden de Olympische Spelen van 1992 na J.C. naar Parijs (dat wil zeggen Lutetia) halen. Zijn medewerkers namen contact op met Albert Uderzo voor het maken van een poster en een strip van vier pagina's om de stad Parijs te helpen de steun te verwerven van de Lutetiërs, van de stam der Parisii. Albert maakte een poster, die in 1986 aan alle vlaggenmasten van de hoofdstad hing.

De strip werd gepubliceerd in het inmiddels verdwenen kwaliteitsblad «Jours de France». Parijs werd uiteindelijk niet gekozen door het Olympisch Comité, maar niet iedereen stond na deze operatie met lege handen: het origineel van de poster is nooit aan de auteur teruggegeven... Maar wat geeft het, we hebben er de Eiffeltoren, getransformeerd tot enorme duiventil aan overgehouden en een sluwe schurk, als aanvulling op de boeven galerij.



«Jours de France», n° 1660

Parijs Olympische stad in MCMXCII*

* 1992

ER HEERST EEN GEWAPENDE VREDE TUSSEN DE GALLIERS IN HET DORP VAN ASTERIX EN DE ROMEINEN IN DE OMRINGENDE LEEGERKAMPEN.



EEN SPEDBERICHT!
LATEN WE ONG METEEN
OVER DE INHOUD...



...SUIZEN!

BWONK!



**IK BEDOELDE BIJ
WIJZE VAN SPREKEN.
IDIOTEN!!!**



ZIJN JULIE UITGESNIFFELD?
DAN KAN IK MISSCHIEF VOORLEZEN
WAT HET GROTE STAMHOOFD
VAN DE STAM DER PARISIË*
ONG TE MELDEN
HEEFT!



* GALLIERS DIE IN LUTETIA WONEN EN LATER
HUN NAAM AAN PARTUS HEBBEN GEGEVEN.

"PRECIES HONDERD JAAR GELEDEN
HEEFT EEN GALLISCHE ATLEET, PIERRE
DECOUBERTIX, DE HOOGSTE EER BEHAALD
BIJ DE OLYMPISCHE SPELEN IN GRIEKEN-
LAND. HET WAS DE EERSTE KEER DAT EEN
NIET-GRIEK GETOOLD WERD MET DE LAUWER-
KRANS. OM DEZE GEBEURTENIS TE HER-
DENKEN, HEEFT HET OLYMPISCH COMITÉ
BESLOTEN OM DE VOLGENDE SPELEN
BUITEN GRIEKENLAND TE
HOUDEN!"



"DIVERSE BELANGRIJKE STEDEN VAN DE
ANTIIEKE WERELD HEBBEN ZICH KANDIDAAT
GESTELD. HET ZOU NIET MEER DAN EERLIJK
ZIJN ALS LUTETIA, DE GALLISCHE HOOFD-
STAD, DE EER TE BEURT ZOU VALLEN OM
DEZE SPELEN TE ORGANISEREN. DAAR
MOETEN WIJ DE AFGEVAARDIGDEN VAN
HET OLYMPISCH COMITÉ, DIE NAAR
LUTETIA KOMEN, VAN OVER-
TUIZEN."



"ROME HEEFT ZICH OOK KANDIDAAT
GESTELD. DAT BETEKENT DAT JULIUS
CAESAR ZAL PROBEREN ONG TE DWARS-
BOMEN. DAAROM ROEP IK DE HULP IN VAN
HET DORP VAN DE ONOVERWINNELIJKE
GALLIERS: STUUR ONG JE DAPPERSTE
KRIJGERS. DE EER VAN GALLIE STAAT
OP HET SPEL!"



WIJ ZIJN
JE DAPPERSTE
KRIJGERS.
O HEROTX, ONG
STAMHOOFD!

DAT IS ZO, ASTERIX,
MAAR ZEG TEGEN
JE DAPPERE VRIEND
DAT HIJ OPHOUDT
MET DAT DOMME
GEHINNIK! DE EER VAN
HET DORP STAAT OP
HET SPEL!



EVEN LATER VERTREKKEN ONZE VRIENDEN NAAR LUTETIA...



ALS JULLIE ME NÔS EEN KEER LATEN VALLEN, LAAT IK JULLIE VALLEN! BEGREPEN?

OP DAT MOMENT, IN ROME...



CLAUDIUS SMERUS, JE BENT DE CHEF VAN MIJN GEHEIME KABINET. DAAROM BELAST IK JE MET EEN ZEER DELICATE OPDRACHT. JE VERTREKT ONMIDDELLIJK NAAR LUTETIA...

DAAR HOUD JE HET OLYMPISCH COMITÉ IN DE GATEN. DAT BRENGT EEN BEZOEK AAN DE KELTSCHIE HOOFDSTAD. ALS JE OOK MAAR DE GERINGSSTE AANWUZING HEBT DAT DE LEDEN HET DAAR NAAR HUN ZIN HEBBEN, DAN GRUIP JE IN. IK GEEF JE CARTE BLANCHE...



ER IS MAAR ÉÉN OLYMPISCHE STAD, EN DAT IS ROME!



BESCHOUW DE ZAAK ALS GEREELD, O GROTE CAESAR!

PAF!

NA EEN PAAR DASEN LOPEN, KOMEN ONZE VRIENDEN AAN IN LUTETIA, DE GROTE LICHTSTAD...



WIJ ZIJN DE ONOVERWINNENLIJKE GALLIERS, DIE...

IK VERWACHTTE JULLIE AL! MIJN NAAM IS HATTRIX EN IK BEN DE ADJUDANT VAN TAKTIX. HIJ LAAT ZICH VERONTSCULDIGEN. HIJ IS OP DIT MOMENT IN DEBAT MET DE ANDERE STAMHOOFDEN OVER DIVERSE PROBLEMEN.

KOM MEE. IK WAS NET OP WEG OM HET OLYMPISCH COMITÉ TE VERWELKOMEN. ZE ARRIVEREN PER GPT!

WAT IS DAT, DE ESPETEE?



DAT IS DE 'SNEL-PAARDEN-TRAM'!

?!





De Gallische lente

17 maart 1966

René Goscinny - Albert Uderzo

René Goscinny zat tot over z'n oren in het werk en vroeg aan Albert of hij een idee kon verzinnen op het thema 'de lente'. Voor de tweede keer schreef Albert een kort scenario.

Hij legde het aan zijn vriend voor, alvorens het te gaan tekenen.



René was verrukt over de uitbeelding van de seizoenen en zo maakte Albert deze twee pagina's alleen, met de bijbehorende omslagillustratie. In feite had Albert zich laten inspireren door zijn kinderjaren, toen hij vaak liep van de Faubourg Saint-Antoine naar de Marché d'Aligre (vlak bij de Bastille, in Parijs). Daar, in de marktkramen, lagen altijd de producten van de verschillende seizoenen. René deed zijn vriend alleen het optreden van Obelix voor de slotgrap aan de hand.

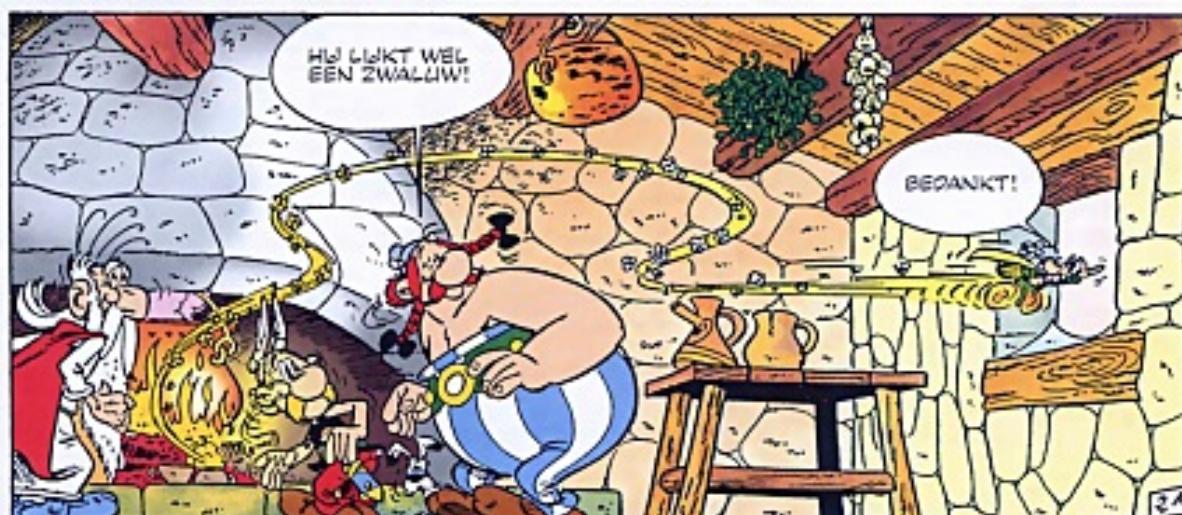
De gallische LENTE

DE LENTE
LAAT OP ZICH
WACHTEN! NOG
STEEDS GEEN WILD,
GEEN EVERZW-
NEN...

EN OOK
GEEN ROMEINEN...
JAMMER HOOR!

TEKST:
GOSCINNY
TEKENEN:
UDERZO



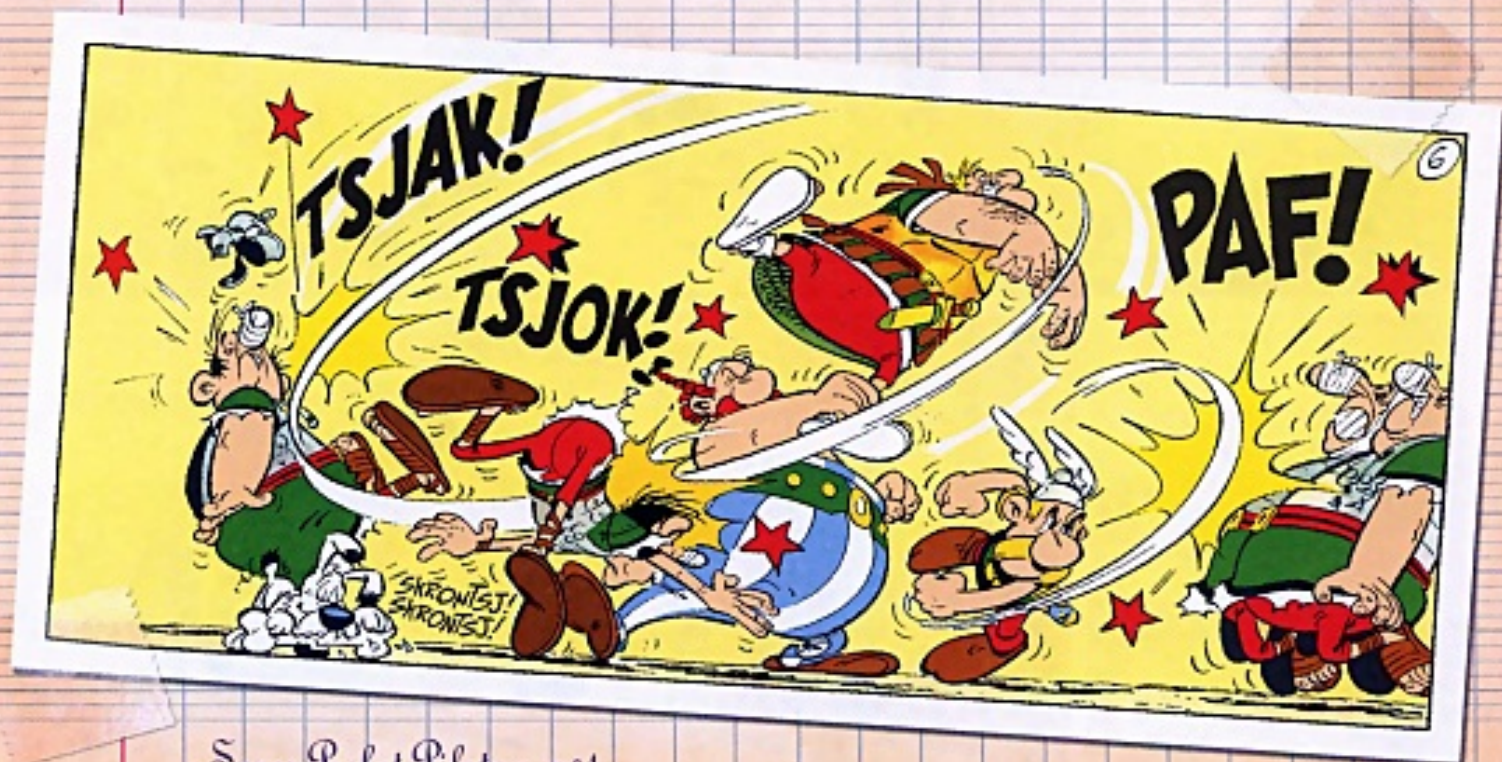


De mascotte

13 juni 1968

Tekst René Goscinny - Tekeningen Albert Uderzo

Voor deze uitgave is dit verhaal voor het eerst gemonteerd tot traditionele strippagina's met vier stroken. Oorspronkelijk is dit avontuur gepubliceerd in «Pilote Super Pocket» en in een tijdschrift, in opdracht van de burgemeester van Romainville, een agglomeratie van Lutetiaanse voorsteden. Met een naam als Romainville (Romeinstad) kon het niet uitblijven dat Asterix en zijn vrienden ooit een uitnodiging zouden krijgen. In dit verhaaltje, met alle basis-ingrediënten uit de avonturen van Asterix de Galliër, wordt Idefix ontdoerd. Hij is sinds «De Ronde van Gallië» Obelix' trouwe makkertje, en bij alle dorpsbewoners even geliefd. De arme Idefix is het slachtoffer geworden van zijn charme. Want wie zou geen hondje willen hebben dat wat milieuvriendelijkheid betreft zijn tijd twintig eeuwen vooruit is? We hebben het immers aan Idefix te danken dat Obelix geen bomen meer ontwortelt!



«Super Pocket Pilote», n°1





**IK WIL GEEN
RUST! IK WIL
IDEFIX TERUG!**

IK NEEM EVEN
EEN SLOKJE
TOVERDRANK EN
DAN GAAN WE!

INMIDDELS...

HOE
GAAN WE
ONZE MAS-
COTTE
NOEMEN?

IN ELK GEVAL
EEN ROMEINSE
NAAM...

IETS DAT EIN-
DIST OP
"US"...

DAN
GEEF IK HEM
INTUGGEN
EEN PAAR
LEKKERE
BOTJUS!

WAT HEBBEN
JULLIE DAAR,
MANNEN?

EEN
MASCOTTE,
CENTURIO!

LEUK BEESTJE...
MAAR HIJ LIJKT ME
NOSAL ONHANDEL-
BAAR... IK ZAL HEM
WEL VOOR JULLIE
TEMMEN, BU
JUPITER!

GRADOOR

**WRAF!
WRAF!**

HA! HIJ IS
AL MINDER
ASREGGIEF!
HIJ HEEFT ZIJN
MEESTER HER-
KEND!

DAT, EH...
GELOOF
IK OOK,
JA...

!?!

**WIE HEEFT DIE
GALLIËRS BINNEN-
GELATEN EN WAT
WILLEN ZE?**

DEZE HIER HEEFT
ONS BINNENGELA-
TEN...

...EN WIJ
WILLEN IDEFIX
TERUG!

LAAT DE WACHT LOS, EN WAT
DIE HOND BETREFT, KOM 'M
MAAR WALLEN,
BU
MERCURIUS!

WEG MET
DIE WACHT...

...EN WACHT
NU MAAR AF!

TSJAK!

TSJOK

PAF!



Latijnomanie Maart 1973

Tekst René Goscinny - Tekeningen Albert Uderzo

SCHREEUW NIET ZO!
JE BENT NIET OP HET FORUM OF
IN EEN AUDITORIUM!

IK SCHREEUW NIET!
JIJ SCHREEUWT! HOU JE
MOND! EN DAT IS
'N ULTIMATUM!

De campagne, nu al weer dertig jaar geleden, tegen het zogenaamde 'Franglais' (Français/Anglais — Frans/Engels), gaf René Goscinny het idee om de kwestie bij onze Galliërs tot in het belachelijke door te trekken. Deze pagina, getekend door Albert Uderzo, is een indirect antwoord in geestige verpakking op de uittalingen van Maurice Duval, de grote voorvechter voor het behoud van de Franse taal. Door de parallel te trekken met de Romeinse overheersers en hun latinismen, is dit korte verhaal het meest academische van allemaal bij Toutatis en wat drommel!

Hiernaast de cover van de eerste Franse uitgave van dit album in 1993 na Chr.

In een paar weken tijd waren de vierhonderdduizend exemplaren uitverkocht. Op 10 augustus 1993

de dag van de start van deze operatie, die was opgezet om de video's van de eerste Asterix-films te ondersteunen, werden de schappen van Kachette-Livre en Les Éditions Albert René bestormd. Het succes van de eerste editie overtrof alle verwachtingen en daarom voelden wij ons verplicht om een meer uitgebreide en completere versie op de markt te brengen.

Deze pagina, die «Latijnomanie» is gedoopt, is net als het merendeel van de pagina's uit de jaren '60, opnieuw geïnt en ingekleurd. Als we het doen, dan doen we het goed! Bedreigingen? Chantage? Ik snap niet waar je het over hebt...

Asterix
et la rentrée
gauloise

Les histoires courtes

Scénario René GOSCINNY
Dessins Albert UDERZO

LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ

VOORAL IN DE JAREN 60 VAN DE VORIGE EEUW ZIJN ER VEEL VREEMDE WOORDEN BINNENGELOPEN IN DE NEDERLANDSE TAAL. MAAR DAT IS ELDERS OOK GEBEURD. IN GALLIE, BIJVOORBEELD, ROND DE JAREN 60 (VAN VOOR ONZE JAARTELLING, OF COURSE)...

HÉ, JULLIE DAAR! KUK UIT VOOR M'N GERANIUMS, WIL JEF?

OEGE! MEA CULPA!

DAT BANWERT MAAR DOOR M'N BLOEMPERKEN... HET SUMMUM, GEWOON- WEG!

LIEFJE, EEN BEETJE DECORUM, ALS- JEBLIEFT!

SCHREEUW NIET ZO! JE BENT NIET OP HET FORUM OF IN EEN AUDITORIUM!

IK SCHREEUW NIET! JIJ SCHREEUWT! HOU JE MOND! EN DAT IS 'N ULTIMATUM!

EEN ULTIMATUM? O JA?!

NEE! NIET HET AQUARIUM!

DAT HOORDE IK NOU 'NIG NET!... HET IS EEN SCHANDE! JULLIE SPREKEN PUUR LATIJN! WAT BLIJFT ER ZO NOG OVER VAN ONZE MOOIE TAAL?!

SPREKEN WIJ LATIJN?

GLOE GLASLOE GLOE?

NATUURLIJK! AUDITORIUM, ULTIMATUM, AQUARIUM, DAT IS ALLEMAAL LATIJN!

MAAR... WAT MOETEN WE DAN ZEGGEN, O DRUIDE?

NOU, EH... "OPENBARE GEHOORZAAL", VOORWAARDE DIE GEEN AFWIJZING TOELAAT "BAK VOOR LEVENDE WATER- DIEREN EN WATERPLANTEN"...

ET CETERA, ET CETERA...

UDERZO & GOSCHINNY

EINDE

De auteurs voor het voetlicht 1962 - 1963

Tekst René Goscinny - Tekeningen Albert Uderzo

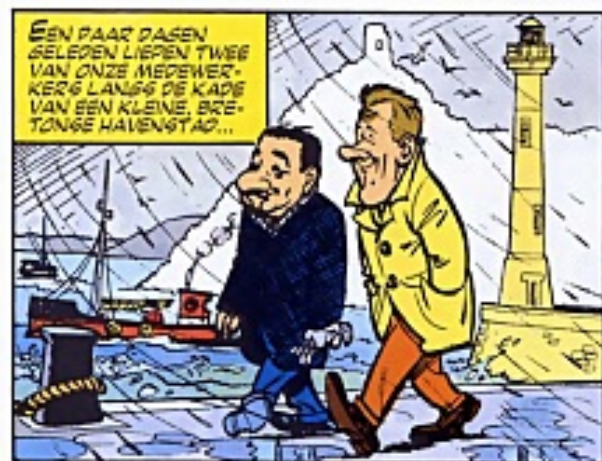
Terwijl de wereld van de strip tegenwoordig redelijk vast ligt, heerste er in de jaren '60 en '70 een meer anarchistische sfeer, waarin speels werd omgegaan met grafische conventies en tijdbarrières. Dat de auteurs zichzelf opvoerden in de wereld van hun helden, was een min of meer verplicht nummer. Deze stijffiguur werd door de lezers verwacht en gewaardeerd. Het was een van de mogelijkheden om een bepaalde verstandhouding te scheppen tussen de auteurs en hun lezers. In dit verband hebben René en Albert, net als Marcel Gotlib en vele anderen, pure fantasieverhaaltjes gemaakt waarin zij de tijd-ruimtebarrière doorbraken en uiteindelijk de ware geschiedenis van de geboorte van Asterix onthulden.



* Het vermogen om te laten lachen: woorden uit een epigram van Caesar over Terentius, een Romeins dichter.

Obelisc'h
07 februari 1963
Tekst René Goscinny - Tekeningen Albert Uderzo

(Dit verhaal werd in 15 nummers
van "Pilote" gepubliceerd)
«Pilote», n° 172 t/m 186





OBELISC'H

8



OBELISC'H

DE DIKKE KAPITEIN

VRIEND VAN GURGOUF, DE KEIZER HEEFT ZOET TEGEN HEM GEZEED: "IK BEN TEVERDOPEN OVER JE EN EET NIET ALS IK TEGEN JE PRAAT!" VAN EEN VAN ZIJN OVERWONNEN VIJANDEN ZIJN DE WOORDEN: "WAT EEN PECH DAT WE HEM WEE MOESTEN TEGENKOMEN!"

OBELISC'H

HET EVERZWIJN

METGEZEL VAN DUSAY, TROUW, KAPSEL DES KONINGS (LODEWIJK 14^e), EEN VAN ZIJN OVERWONNEN VIJANDEN ZEI: "WE HEBBEN BEHOED'LUK OP ONGEBOED'LUK GEK'EGEN!"



OBELISC'H

HEER VAN MENHIR

VOERDE DE HONDERD-JARIGE OORLOG MET ZIJN VRIEND BERTRAND DE GUESCLIN, VAN HEM ZIJN DE WOORDEN: "RARE JONGENS, DIE ENGELSEN!"



OBELISK

"DE BEUK ERIN"

STREEFDE IN RITMISCH ONDER BEVEL VAN KAZEL MARTEL, LEIDDE ZIJN MANNEN TEN AANVAL MET DE GINDSDIEN BERDEMD GEWOORDEN KREET: "EROPAF! EROPAF!" ZIJN TOT DE VIJAND GEWICHTE GWEKBEDE OM NIET TE VLUCHTEN, BLEKEN NUTTeloos.



FAMILIEWAPEN: EVERZWIJN OP EEN BEDJE VAN KlapSTUK



OBELISC'H

GRAAF VAN BRETAGNE

WERD BERDEMD DOOR IN ZIJN BENTIE DE EERSTE GLAS BIJ MARIJNAN TE WINNEN (1514).

OBELISK

DE VROME

BEHAALDE VEEL ROEM TIJDENS DE KRIJGSTOCHTEN, BIJ ZIJN THUISKOMST VERBAAGDE HIJ ZIJN VRIENDEN DOOR VEERTIEN EVERZWIJNEN TE VERGLINDEN.

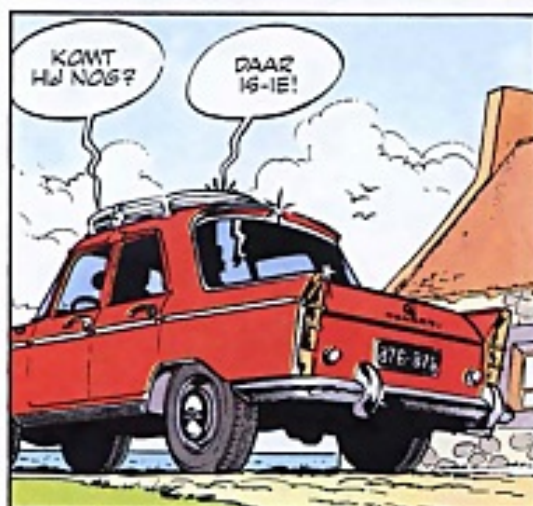


OBELIX

GALLISCHE KRIJGER.

MENHIRHOUWER EN -LEVERANCIER, GRONDBEGGER VAN DE DYNASTIE.







EINDE

Waar halen ze het
allemaal vandaan?

Augustus 1993



«Hoe bent u op het idee van Asterix gekomen?»

«Wie schrijft de teksten en wie maakt de tekeningen?»

«Op school was u zeker goed in Latijn, hè?»

«Wie bent u?»

Dit zijn een paar van de vragen die ons, René Goscinny en mijzelf, vaak zijn gesteld. Vragen waarop ik nu nog, bijna vijfendertig jaar na de geboorte van Asterix, moet antwoorden.

Sommige vragen hebben in de loop van de tijd trouwens een iets andere toonzetting ondergaan. Een voorbeeld: «Kunt u eigenlijk leven van die flauwekul?»

En nog later: «U zult wel een boel centen verdienen aan die handel!» Het is misschien een teken dat ons beroep een zekere evolutie doormaakt.

We zijn altijd gevoelig geweest voor de waardering, het enthousiasme en de aandacht die we van de mensen hebben ondervonden. Al in de jaren '60 wilden we graag op onze manier in Pilate een antwoord geven op de vraag: hoe ontstaat een idee?

Mijn antwoord, beste lezer, geef ik u op de volgende pagina.

En dat antwoord ligt besloten in de vraag die ik mij voortdurend stel: «Zouden ze het leuk vinden?»

Albert Uderzo



De geboorte van een idee

25 oktober 1962

Tekst René Goscinny - Tekeningen Albert Uderzo

«Pilote», n° 157



REEDS VERSCHENEN
BIJ UITGEVERIJ
LES ÉDITIONS
ALBERT RENÉ

ALS STRIPUITGAVE

DE BROEDERTWIST
DE ODYSSEE VAN ASTERIX
DE ZOON VAN ASTERIX
ASTERIX IN INDUS-LAND
DE ROOS EN HET ZWAARD
DE BEPROEVING VAN OBELIX
ASTERIX EN LATRAVIATA

HET PRETPAKKET

BUITEN DE STRIPUITGAVEN

HOE DE KLEINE OBELIX IN DE KETEL
VAN DE DRUIDE VIEL
DE WERELD VAN ASTERIX DE GALLIER



EUR 5,99



9 782864 971542

ISBN 2-86497-154-2

FAWC